



Preguntas frecuentes para los Gráficos de Muestras de Suelo de Julio de 2016

La mayoría de las muestras contienen niveles de plomo por debajo de las 400 ppm

¿Por qué el DTSC toma muestras de suelo en busca de plomo?

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) está tomando muestras de suelo en busca de plomo, que pueden ser el producto de contaminación producida por las operaciones de la antigua instalación de Exide Technologies en Vernon, California. El DTSC está tomando muestras en aproximadamente 10,000 propiedades dentro de un radio de 1.7 millas en la antigua instalación de Exide, lo que se denomina el Área de Investigación Preliminar (PIA). Esta área incluye propiedades residenciales, escuelas, centro de cuidado de día y parques en las áreas de Boyle Heights, East Los Angeles, Commerce, Huntington Park, Bell, Vernon, y Maywood.

Las propiedades con los niveles más altos de plomo en el suelo y con mayor riesgo de exposición serán limpiadas.

¿Cómo se recolectan las muestras de suelo?

Las muestras de suelo se recolectan de diversas ubicaciones y profundidades en la propiedad hasta 18 pulgadas, y se analizan utilizando un dispositivo de mano de Fluorescencia de Rayos X (XRF) o se llevan al laboratorio para su análisis. En promedio, se recolectan 15 muestras de suelo de cada propiedad, y cada porción de suelo removida se vuelve a llenar con suelo limpio. Si se encuentran altos niveles de plomo en las áreas con suelo descubierto en donde juegan los niños, el DTSC aconseja a los dueños de las propiedades y residentes que cubran el suelo.

¿Qué muestran estos gráficos?

Estas tablas muestran que el **88 por ciento de las muestras de suelo contenas ubicaciones y profundidades en la propiedad hasta 18 pulgadas, y por ciento mostró niveles por encima de las 1,000 ppm**. Estos dos gro de las muestras de suelo contenas ubicaciones y profundidades en la propiedad hasta 18 pulgadas, y por ciento mostró niveles por encima de las 1,000 ppm. scencia de Rayos X (XRF) o se llevan al laboratorde datos que reflejan que, en promedio, se recolectaron 15 muestras de suelo de cada propiedad.

Estos gráficos no muestran las concentraciones de plomo en suelo por propiedad. Por ejemplo, una propiedad puede haber tenido 4 muestras de suelo con 300-399 ppm de plomo en suelo, y 11 muestras con 100-199 ppm de plomo en suelo. En el gráfico de cuatro categorías, estos resultados de 15 muestras de suelo se contarían en 13,489 muestras que forman la barra azul. En el gráfico de 16 categorías, las 4 muestras de suelo con 300-399 ppm de plomo en el suelo se contarían en las 1,961 muestras que forman la barra azul y las 11 muestras con 100-199 ppm de plomo en suelo se contarían en las 6,289 muestras que forman la barra verde oscuro.

Por razones de privacidad, el DTSC no mostrará resultados de muestras de manera pública para propiedades individuales. El DTSC brinda resultados de muestras de manera directa a la persona que firmo el acuerdo de acceso y al dueño de la propiedad. Se envía por correo a los residentes los resultados de sus muestras de suelo, junto con hojas de datos acerca de cómo proteger a sus familias del plomo e información acerca de las pruebas gratuitas de detección de plomo en sangre. En los meses venideros, a medida que el DTSC se enfoque

en la fase de muestras de este proyecto, continuaremos actualizando al público con resultados de muestras generales, como estos. Además, continuaremos involucrando a socios comunitarios y al Grupo Asesor para encontrar maneras de presentar mejor estos datos.

¿Cuál es el plazo para la toma de muestras?

A julio de 2016, aproximadamente se han tomado muestras de 2,500 propiedades dentro del Área Preliminar de Investigación. El DTSC continúa tomando muestras de las propiedades restantes (aproximadamente 7,500) para alcanzar el objetivo total de tomar muestras de 10,000 propiedades residenciales, escuelas, parques y centros de día para mediados de 2017. Semanalmente se actualiza un gráfico que muestra el progreso de toma de muestras en www.dtsc.ca.gov/exide.

¿Cuál es el plazo para la limpieza?

El DTSC ha supervisado la limpieza de 236 propiedades. Hemos escuchado a los miembros de la comunidad, que nos dijeron que no querían una renuncia a la Ley de Calidad Ambiental de California o una revisión modificada de la CEQA, por eso tomaremos todos los pasos para asegurar que realizamos una revisión abarcativa de CEQA de la manera más eficiente posible. El proceso de revisión ambiental permite un amplio margen de opinión y revisión por parte de la comunidad respecto de las actividades de limpieza propuestas. Esperamos que las limpiezas comiencen en el verano de 2017, sin embargo dicho plazo está sujeto a cambios.

Antes de que comience la siguiente fase de limpieza, deberán prepararse y aprobarse o certificarse dos documentos principales.

1) Un Plan Borrador de Limpieza, que describirá la limpieza, deberán prepararse y aprobarse o certificarse dos documentos principales. Querían una renuncia a la Ley de Calidad Ambiental de California o una revisión y mayor riesgo de exposición;

2) y un Informe Borrador del Impacto Ambiental (EIR) para cumplir con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA). El EIR identificará una renuncia a la Ley de Calidad Ambiental de California o una revisión y mayor riesgo de exposición y las medidas o alternativas de mitigación para tratar dichos impactos.

El DTSC se encuentra actualmente recolectando opiniones de miembros de la comunidad y realizando estudios para poder completar ambos documentos. Una vez que se certifique el EIR, aproximadamente en junio de 2017 (ver [CEQA Plazo de cumplimiento proyectado](#)) comenzará la próxima fase de limpiezas. Esta fecha es aproximada y puede cambiar a medida que se desarrolle el proyecto, ya que no toma en consideración ninguna demora respecto de factores externos.

¿Cómo puede afectar mi salud el plomo?

Ingerir plomo o inhalar altos niveles de polvo de plomo puede causar envenenamiento por plomo, lo que puede dañar el cerebro, riñones, hígado y otros órganos.

Los niños de menos de 6 años y las mujeres embarazadas tienen un riesgo mayor. El envenenamiento por plomo puede afectar el crecimiento, aprendizaje y conducta de los niños.

Un examen de sangre es la única manera de saber si una persona sufre de envenenamiento por plomo. La mayoría de los niños con envenenamiento por plomo no se ven enfermos ni actúan como si lo estuvieran.

¿Cómo puedo proteger a mi familia de la exposición al plomo en el suelo?

- Cubra las o proteja a mi familia de la exposición
- Si es posible, no deje que los niños de la exposición al plomo en el suelo
- Cuando es posible, no deje que los niños de la exposición
- Limpie los pisos con un trapeador y la exposición al plomo
- Limpie los alfombras y otras superficies en donde se junten polvo con un trapo húmedo.
- Limpie los alfombras y otras superficies en donde se

¿De dónde viene el plomo?

Las fuentes de plomo pueden incluir operaciones industriales, pintura a base de plomo, caños de plomo, artículos de renovación hogareña o de pasatiempos. La exposición puede ocurrir a través de la ingestión o inhalación de plomo.

¿Cómo puedo obtener un examen gratuito de detección de plomo?

El examen de detección de plomo gratuito se encuentra disponible para cualquier persona que viva, trabaje o vaya a la escuela en las comunidades cercanas a Exide. Llame a la línea directa de Detección de Plomo en Sangre al 1-844-888-2290. Todos los resultados son confidenciales.